

---

**Vanessa FRANGVILLE**

---

**GENERAL INFORMATION**

Born September 16, 1981 in Perpignan (France)

Université libre de Bruxelles (ULB)

Faculty of Letters, Translation and Communication – CP 175

Avenue F. D. Roosevelt 50

1050 Bruxelles (Belgium)

Office phone: +32 (0)650 4676

Email: [Vanessa.frangville@ulb.ac.be](mailto:Vanessa.frangville@ulb.ac.be)

Nationality: French

Languages: French, English, Chinese, Japanese (active knowledge); German (passive knowledge)

**Academic positions**

Dec. 2014- Permanent Full Time Lecturer, Chair of Chinese Language and Culture  
Université libre de Bruxelles (ULB), Department of Languages and Letters

2012- 2014 Permanent Full Time Lecturer, Chinese Studies  
Victoria University of Wellington (VUW), New Zealand, School of Languages and Cultures

2011-2012 Fixed-term Part-time Lecturer in French Studies  
Seinan Gakuin University and Fukuoka University, Japan

2010-2011 Visiting (postdoctoral) research fellow  
Sophia University of Tokyo (Japan), Institute of Comparative Cultures  
Research Topic: *Ethnicity, Nation and Nationalism in Japan and China: A Comparative Study of the Concepts of Minzoku and Minzu.*

2009 Postdoctoral research fellow  
Centre for Chinese Studies (Taiwan)  
Research Topic: *Cultural Display of Taiwanese Aborigines in the Context of Taiwan's National Construction.*

2003-2008 Fixed-term Part-time Lecturer in Chinese Studies  
Jean Moulin University of Lyon 3 (France), Department of Chinese Studies

**Education**

2007 PhD in Chinese Studies – Awarded highest distinction.  
University of Lyon 3, France  
Under Prof. Gregory B. Lee's supervision, investigated the representations of ethnic minorities in the cinema of the People's Republic of China from 1950-2005.

2004 M.A. in Chinese Studies – First-Class Honours  
University of Lyon 3, France  
Under Prof. Gregory B. Lee's supervision  
First year thesis (*maitrise*) investigated the Uyghur minority's student community in Beijing and their search for identity.

Second year thesis (*DEA*) investigated the work of collective memory of the “Shadian event” among the Hui community in Yunnan Province.

2002            B.A. in Chinese Studies – First-Class Honours  
University of Lyon 3, France

### Professional Networks and Memberships

EASt (centre for East Asian studies at the ULB)	Director
Philixte (ULB research center)	Member of the Direction committee
Mondes modernes et contemporains (ULB research center)	Member
Institut Belge des Hautes Etudes Chinoises (IBHEC)	Treasurer
Tokyo French-Japan Institute	Associated researcher
Institute of Transtextual and Transcultural Studies of Lyon	Associated researcher
Belgian Institute of Higher Chinese Studies in Brussels	Member and secretary
Francophone Association of Taiwan Studies (AFET)	Member
French Association of China Studies (AFEC)	Member
Sciencescope, Network of French-speaking scholars in Japan	Member
New Zealand Asian Studies Society (NZASS)	Member

---

## RESEARCH

### Grants and Awards

2016	ULB Collect Research Initiative Project (Action de Recherche Collective) on <i>East Asian Youth in Public Spaces</i>	€600,000
2014	VUW Research Establishment Grant	NZ\$ 10,000
2011	The Canon Foundation in Europe Research Fellowship	€ 26,000
2009	Lyon City Council Young Researcher Award	€ 4,000
2009	University of Lyon Thesis Dissertation Award in Humanities	€ 1500
2008	Postdoctoral research grant, Centre for Chinese Studies	NTD 240,000
2006	Chiang-Ching Kuo Foundation Library Travel Grant	£ 1500
2004	PhD research grant, University of Lyon 3 (2004-2007)	€ 54,000
2002	M.A. Research grant, Cetelem Foundation	€ 2,000

### Academic activities

*Conferences*

- October 2016: co-organizer of a session titled “Manga and Comics in Europe and Japan” for the 19<sup>th</sup> Japan-EU conference – ULB
- May 2016: main organizer and convener of the international conference “Les mots de la Chine” – ULB
- December 2015: coordinator of a roundtable on the translation of Chinese literature at the international conference on *Translation: a Bridge between China and the West* – ULB
- November 2015: coordinator and convener of the “Second international conference on Uyghur Studies” – ULB
- July 2009: main organizer and coordinator of a session titled “Negotiating Cultural Diversity: Representations of Alterity, Nationalisms and Hybridity” (3 panels, 16 participants) for the 16<sup>th</sup> Congress of the International Union of Anthropological and Ethnological Sciences (IUAES) – Kunming, China
- 2008: coordinator of the international conference “Risk in Asia and Mis-taken Asia” – University of Leeds, UK
- 2008: coordinator of the international conference “Literatures, Borders and Limits” – National University Chiao Tung, Taiwan
- 2008: coordinator of the international conference “Transcultural Encounters: Europe and China” – Sun Yat-sen University (Canton) and University of Macao, China
- 2008: coordinator of the international conference “Culture in Transit” – Hope University of Liverpool, UK

#### *Workshops*

- October 2016: coordinator of a Tibetan Popular Culture Workshop – ULB
- March 2016: coordinator of the 5<sup>th</sup> Young Scholar Workshop on Taiwan Studies, organized with the Francophone Association of Taiwan Studies (AFET) – ULB
- February 2016: main organizer and coordinator of the 1<sup>st</sup> China Studies Doctoral Workshop – ULB
- 2009-2014: co-organized academic writing workshops – Tokyo French-Japan Institute

#### *Seminars*

- 2015-2016: main organizer and coordinator of monthly a “Asian studies seminar” – ULB
- 2012-2014: main organizer and coordinator of bimonthly a “Asian studies seminar” – VUW
- 2009-2012: co-organized postgraduate seminars on Japanese studies – Tokyo French-Japan Institute
- 2008: co-organizer and coordinator of guests lectures at the University of Lyon 3
  - ✓ Eric Marié: Chinese medicine
  - ✓ Naoki Sakai: Asia and identification
  - ✓ Tamio Nakamura: Law in Asia and Europe
  - ✓ Shawn Wong: Chinese Americans

#### *Research networks*

- 2016: established and coordinate EAST, centre for Asian Studies at the ULB’s Maison des sciences humaines (MSH).
- 2007: coordinated the annual meeting of EastAsiaNet research network – Lyon 3
- 2007: coordinated the annual meeting of the Asia-Europe Foundation’s thematic network on regionalism (RASEM) – Lyon 3

#### *Research coordination*

- 2003-2008: main administrator of the Institute of Transtextual and Transcultural Studies – Lyon 3

#### Others

- 2013-2014: co-organized “Shut up and Write!” sessions – VUW

#### Involvement in Funded Research Project

2016-2021: main coordinator and promoter of a Collect Research Initiative Project (ARC) Collaborative project funded by the ULB through an ARC (Action Collective de Recherche) on ‘East Asian Youth in Public Spaces’. The project involves 5 main promoters, 2 PhD candidates and 3 postdoctoral researchers, as well as many associated PhD candidates and researchers.

2009-2012 Core research fellow for the Demmpol Research Network

Collaborative project on ‘Metropolis and Globalisation’ to explore the role of major cities in the process of globalization – contract with the Communauté Urbaine de Lyon

Production of two reports on the representation of Lyon in Singapore and China

#### Publications

As of September 2016

- 2 book chapters and 1 pending (English and French)
- 6 articles in peer-review articles and 1 pending (English, Chinese and French)
- 2 entries in encyclopaedias and 2 pending (English)
- 6 book reviews (English)

#### To be published:

- **Frangville, V.** (to be published in 2016) Going to Hollywood with Ethnic Minority-Themed Transnational Production. In Luo Hui and P. Voci, *Chinese culture ambivalent relationship with soft power*, Routledge. **Accepted for publication.**
- **Frangville, V.** (to be published in 2016) “Lhasa” and “Persian Language”. In M. Dillon (ed.), *Encyclopaedia of Chinese History*, Durham, Routledge. **Accepted for publication.**
- As co-editor with Rémi Castets: Special issue on Uyghurs, to be published in 2017 in *China Perspective*. **Accepted for publication.**

#### Published:

##### *Contributions to collective works*

#### 2012

1. **Frangville, V.** (2012). Tibet (Province of China). In O. Patterson (Ed.), *Cultural Sociology of the Middle East, Asia, & Africa: An Encyclopedia, Cultural Sociology of East Asia 1900 to Present* (pp. 385-386). Sage Publications.

2. **Frangville, V.** (2012). Multiculturalism. In O. Patterson (Ed.), *Cultural Sociology of the Middle East, Asia, & Africa: An Encyclopedia, Cultural Sociology of East Asia 1900 to Present* (pp. 332-334). Sage Publications.

#### 2011

3. **Frangville, V.** (2011). Aborigines in Taiwanese Contemporary Film: A Mirror or a

Hammer? In C. Neri (Ed.), *Global fences : literatures, limits, borders*. Lyon: Presses universitaires de Lyon.

## 2007

4. **Frangville, V.** (2007). L'unité dans la diversité : l'altérité en Chine, moteur de l'unité nationale. In *Discours sur l'autre, discours sur soi constructions identitaires face à l'altérité*. Lyon: Presses universitaires de Lyon.

## *Peer-reviewed journal articles*

### 2016

1. **Frangville, V.** (2016), Pema Tseden's *The Search: The Making of a Minor Cinema*. Special issue on Pema Tseden directed by K.C. Lo, *Journal of Chinese Cinema*, 10:2, pp. 106-119.

### 2015

2. **Frangville, V.** 方文莎(2015). Wanmacaidan de "xunzhao Zhimeigengdeng": chuangzao "shaoshu dianying" 万玛才旦的《寻找智美更登》：创造“少数电影”. *Dong wu xue shu* 东吴学术, 4(29), 49-60.

3. **Frangville, V.** (2015). Négocier les identités ethniques dans le "projet sur le cinéma non-han": le cas du micro-film de Yang Rui sur les Wa du Yunnan. *Cahiers d'Extrême-Asie*, 23, 201-235.

### 2013

4. **Frangville, V.** (2013). "Minority Film" and Tibet in the PRC: From "Hell on Earth" to the "Garden of Eden". *Latse Journal*, Vol.7, pp. 8-28.

### 2012

5. **Frangville, V.** (2012). The Non-Han in Socialist Cinema and Contemporary Films in the People's Republic of China. *China Perspectives*, 2012(2), 61-69.

### 2009

6. **Frangville, V.** (2009). Tibet in Debate: Narrative Construction and Misrepresentations in "Seven Years in Tibet" and "Red River Valley". *Transtext(e)s transcultures*, 2009(5).

## *Book reviews*

### 2014

1. **Frangville, V.** (2014). Ma Yuan, *Ballad of the Himalayas: Stories of Tibet*. *New Zealand journal of Asian studies*, 16(1), 160-163.

### 2013

2. **Frangville, V.** (2013). Xiaowei Zang. *Islam, Family Life, and Gender Inequality in Urban China*. London/ New York: Routledge, 2012. *Journal of international & global studies*, 5(1), 112-113.

3. **Frangville, V.** (2013). Vivian P.Y. Lee (ed), *East Asian Cinemas: Regional Flows and Global Transformations*, NY, Palgrave Macmillan, 2011, 253 pp. *China Perspectives*, 2013(4), 84-85.

### 2011

4. **Frangville, V.** (2011). Elena Barabantseva Overseas Chinese, Ethnic Minorities and Nationalism: De-centering China, London, Routledge, 2010, 202 pp. *China Perspectives*, 2011(4), 72-74.

5. **Frangville, V.** (2011). Thomas S. Mullaney Coming to Terms with the Nation. Ethnic Classification in Modern China, Berkeley, University of California Press, 2011, 256 pp. *China Perspectives*, 2011(2), 75-76.

## 2009

6. **Frangville, V.** (2009). Gao, Mobo, The Battle for China's Past: Mao & the Cultural Revolution, London and Ann Arbor: Pluto Press, 2008, xi + 270pp. *Europe-Asia studies*, 61(3), 554-446.

## Conference talks

### 2016

“Obstacles to Ethnic Harmony in China: Existing Antagonisms in Han-Uyghur Relations”, Conference organized by the UNPO (Unrepresented Nation and People Organisation) on China and ethnic harmony, European Parliament, 25 May 2016.

“Minzu, les débats autour d’un concept encombrant”, International Conference on Les mots de la Chine, ULB, 11-13 May 2016.

“Tomoe Gozen. Les multiples récits d'une femme guerrière du Japon médiéval”, Workshop on Warrior Women, ULB, 26 Feb. 2016.

### 2014

“Pema Tsenden’s *The Search*: The Making of a Minor Cinema”, Symposium on Pema Tsenden’s films, fictions and translations, Hong Kong Baptist University, 30-31 Oct. 2014.

““Nostalgie de la boue”: the Wa in the Ethnic Minority Film Project” - School of Languages and Cultures Seminars, Victoria University of Wellington, Wellington, NZ, Sept. 2014.

“Ethnic Minority Film in 21st Century China” - New Zealand- China Research Centre Seminars, Victoria University of Wellington, Wellington, NZ, Sept. 2014.

### 2013

“Relocating Tibet in the present: Postsocialism Realism in Tibetan filmmaker Pema Tsenden’s work”, NZASIA Conference, University of Auckland, NZ, Nov. 2013.

“China's Tibetan Cinema: “Tibetanness” in Pema Tsenden's *The Search*” - Workshop *Chinese soft power and culture: between complicity and independence*, University of Otago, Dunedin, NZ, Nov. 2013.

“Modernity, Ethnicity and Masculinity in China’s Tibetan New Wave Cinema” - Chinese Studies Association of Australia International Conference, University of Tasmania, Hobart, Australia, July 2013.

“New Representations of Tibet in China’s Cinema” - School of Languages and Cultures Seminars, Victoria University of Wellington, Wellington, NZ, Apr. 2013.

“Ethnic Minorities Behind the Camera: Identity, Borders and Modernity in Pema Tsenden’s and Zhang Lü’s works”- Chinese Film Forum Symposium *The creation and circulation of Chinese identities in and through cinema*, Chinese Arts Center, Manchester, Jan. 2013.

**2012**

“Citizenship, Ethnicity and Consumption in Contemporary China: A Case Study of *Searching for Third Sister Liu*” – International Conference of MC3M (Migration and Citizenship: Mutations, Métissages, Multilingualism), University of Lyon, Jan. 2012.

**2011**

“ ‘Petites nations’ sous la Troisième République (1870-1940): perspective comparative avec *minzoku* au Japon ” UNIFA (Université francophone d’Asie), June 2011.

“Intellectual Transfers Between China and Japan on National and Ethnic Belonging: Case Study of *Minzoku* and *Minzu*” Tokyo French-Japan Institute, Feb. 2011.

**2010**

“ ‘Ethnic Minorities’ in Contemporary Chinese Film: Space for Transgression or Object for Consumption?” 27ème rencontres de la recherche francophone, Tokyo French-Japan Institute, June 2010.

“Imagining and Imaging the Other: Aborigines in Taiwanese Contemporary Film”, International Conference on *Literatures, Borders and Limits* (Part 3), University of Lyon, Mar. 2010.

**2008**

“Mis-representations of Tibet in the West and in China”, Conference EastAsiaNet, University of Leeds, UK, May 2008.

“Representations of Taiwanese Aboriginal Cultures and Populations”, Groupe de recherche francophone sur Taiwan, Ecole Normale Supérieure de Lyon, May 2008.

**2007**

“ ‘*Minzu*’: a Boundary-Producing Concept”, conférence internationale *Literatures, Borders and Limits* (Part 1), University of Lyon, June 2007.

**2006**

“The Ethnic Classification Project in China, Within Ideological and Political Strategies”, Biannual Conference of the Historical Society for 20th Century China, *Chinese Nation, Chinese State, 1850-2000*, National University of Singapore, June 2006.

“Unity in Diversity: Otherness in China as the Driving Force for the National Unity” International Conference on ‘Discourse on the ‘Other’, Discourse on the Self’, University of Lyon, Apr. 2006.

---

## TEACHING AND CURRICULUM DEVELOPMENT

### Université libre de Bruxelles (ULB), Belgium

#### *Coordinated and Taught Courses*

- Chinese cinema
- Chinese art
- Chinese modern literature
- Chinese contemporary society and culture
- Anthropology of East Asian societies

- Chinese language

#### *Invited Guest Lectures*

- Introduction to literature, Department of Literature: “Literary Revolution” and “Introduction to “Lu Xun’s works”
- History of colonialism, Department of History: “Japanese colonial cinema”
- World literature, Department of Literature: “Feminine literature in Contemporary China”
- China and Democracy, Department of Political Sciences: “Hong Kong”

#### *Curriculum development*

- Designed three new courses (Chinese cinema, Chinese modern literature and Anthropology of East Asian societies)

#### *Faculty Development Activities regarding Teaching*

- Joined the DANA (Dispositif d’Accompagnement des Nouveaux Académiques) program workshops on teaching development.

### **Victoria University of Wellington, New Zealand**

#### *Coordinated and Taught Courses*

- Chinese language (beginner-intermediate)
- Chinese culture and society through film

#### *Invited Guest Lectures*

- Asian nationalism: “Chinese nationalism”
- Asian cultures and societies: “China’s ethnic minorities”
- Film movements and contexts: “Chinese martial art films”

#### *Curriculum development*

- Designed one new course and developed online audio-visual material for this course (Chinese culture and society through film)
- Developed a digital learning environment: online assessment, online exercises and games (Chinese language)

#### *Faculty Development Activities regarding Teaching*

- Joined the DSH (Developing Scholarly Habits) program workshops on teaching development.
- Learning and Teaching Grant to develop a digital environment for Chinese language learners
- Learning and Teaching Grant to develop audio-visual resources for cinema course

### **Seinan Gakuin University and Fukuoka University, Japan**

#### *Coordinated and Taught Courses*

- French language (beginner, intermediate and advanced)

### **Jean Moulin University of Lyon 3, France**

#### *Coordinated and Taught Courses*

- Chinese language (beginner-intermediate)
- Chinese modern literature and poetry
- Introduction to Chinese contemporary society



- Chinese-French translation

#### *Curriculum development*

- Designed one new course (Introduction to Chinese contemporary society)

#### **Other Invited Guest Lectures**

2017 Science Po Rennes: “Ethnic minorities in China”

2017 Université Catholique de Louvain (UCL), Belgium: “China’s ethnic minorities”

2016 Ghent University, Belgium: “Taiwanese Cinema, an introduction”

2015 Liège University, Belgium: Contemporary China: “China’s state multiculturalism”

2015 Beijing Foreign Studies University, China: Francophone literature: “Francophone Chinese writers”

#### **Extra-curricular Teaching Activities**

Organised extra-curricular activities on Chinese language and culture (calligraphy, dumpling making, film screening, Mah-jong)

---

## **SUPERVISION AND MENTORING**

#### **Undergraduate students**

##### *Victoria University of Wellington*

- Directed individual study (third year) and Honors students in Asian studies
  - ✓ Luke Gilkinson (2014): The Effects of Modernisation on Tibetan Society as Represented in *Old Dog*, by Pema Tseden.
  - ✓ Mary Jones (2013): The Peony Pavilion: identity, modernity, and the commodification of culture

#### **Graduate students**

##### *Université libre de Bruxelles – in process*

- Main supervisor:
  - ✓ Yannick Vergnaud (to be defended in 2017): “Architecture and urbanism of public spaces in Hong Kong’s New Territories” [Chinese studies]
  - ✓ Cara Heymans (to be defended in 2017): “China’s Women Association” [Political science]
  - ✓ Léa Cavignaux (to be defended in 2017): “The role of Chinese NGOs in promoting education development for children of convicts” [Political science]
  - ✓ Sarah Zangio-Kanuke (to be defended in 2016): “China’s Kropotkin: Kropotkin’s influence on anarchist movements in Republican China” [Chinese studies]
  - ✓ Pascal Vo (to be defended in 2016): “Translation from Chinese to French of folk tales on the Yellow River” [Chinese studies]
  - ✓ Marjorie Delanois (to be defended in 2016): “Sexuality in Chinese Feminine Literature” [Chinese studies]
  - ✓ William Fer (to be defended in 2016): “Translation, transliteration and transcription of Western brands into Chinese” [Chinese studies]

- ✓ Guillaume Fang (to be defended in 2016): “Kung-fu and martial arts in Belgium” [Chinese studies]
- Co-supervisor:
  - ✓ Anne-Laure Moumal (to be defended in 2017): “Chinese *manhua* on the French-speaking market of mangas” [French Studies]
  - ✓ Sally Eyschen (to be defended in 2017): “Japonism in Belgian French literature” [French Studies]
  - ✓ Rasson Anais (to be defended in 2016): “Christianity in Contemporary Japan: Case Study of Fukuoka’s Futaba Catholic Girl School” [Anthropology]

#### *Université libre de Bruxelles – completed*

- Main supervisor:
  - ✓ Laetitia Tran Ngoc (2015): “Translation from Chinese to French of Tie Ning short novel’s *The Road that Takes me Home (cunlu dai wo huijia)*” [Chinese studies]
- Co-supervisor:
  - ✓ Qihao Liu Po-Yung (2015): “Representations of the Chinese Hacker” [Chinese studies]
  - ✓ Pascal Vo (2016) “Translation of Chinese Tales on the Yellow River” [Chinese studies]

### **PhD students**

#### *Victoria University of Wellington*

- Co-supervisor: Liu Wenwen (started in 2013): “Political Ambivalence of Ink Artists in the 1980s China: Case Studies of Wu Guanzhong and Li Huasheng” [Chinese studies]

#### *Université libre de Bruxelles*

- Main supervisor:
  - ✓ CUI Enhao (started in 2016): *Representations of aged women in Chinese American Literature* (joint supervision with East China Normal University) [Chinese studies]
  - ✓ CHEN Meng (started in 2016): *Representations of marginalised children in Chinese cinema*. [Chinese studies]
  - ✓ LI Yijun (started in 2016): *Ethnic minority short films* (joint supervision with Communication University of China). [Chinese studies]
  - ✓ Viviane Yuan (started in 2015): “Sung Prose in the *Dream of the Red Chamber* by Cao Xueqin” [Chinese studies]
  - ✓ Coraline Jortay (started in 2015): “Gender Representations and Identity Building from *Jingpai* to Avant-Garde Literature: Interior Monologue and Free Indirect Discourse as Expression Media for 20th Century Chinese Women Writers” [Chinese studies]
  - ✓ Hua Bin (started in 2016): “Cosplay in China”
- Co-supervisor:
  - ✓ Virginie Arantes (started in 2014): *Politicization process of Chinese society: Cross-sectional study of three civic environmental NGOs in China* [Political science]
  - ✓ Liu Anqi (started in 2016): *Private education in China* [Political science]

- Supervising Committee member:
  - ✓ Raphael Van Daele (started in 2015): “Guo Xiang and Damascus: Comparative Approach on the issue of first principle in the *Xuanxue* School of Mystery and Neoplatonism” [Philosophy]
  - ✓ Li Ying (started in 2014): “Sino-EU Cooperation in Science and Technology” [International Relations]

### Visiting scholars hosted

- Kyosuke Kurita, Associate Professor at the Kwensai Gakuin University – hosted from August 2016 to April 2017.
- Bodgan Ditoiu, PhD student in Chinese studies at the University of Bucharest, Romania – hosted at ULB in November and December 2015.

---

## SERVICE AND PUBLIC OUTREACH

### Service to the Profession

#### *Conferences reviewer*

- 2015: *Translation: a Bridge between China and the West* (Nov. 2015) – ULB

#### *Reviewer for journals*

- 2016: *Civilisations*
- 2014-2015: *Ebisu*
- 2014: *Asian Ethnicity*
- 2013-2014: *International Journal of Intercultural Relations*

#### *Review panels*

- 2012-2014: New Zealand Universities Programme’s assessment in Asian studies

#### *PhD thesis reviewer*

- 2016: Lisa Richaud on “Landscape Design and Public Parks, Chinese Cities, Social Interaction”, defended in September 2016 at ULB (supervised by F. Lauwaert)
- 2015: Henry Leperlier on “Multilingualism, Identity and Cinema in the Sinophone World”, defended in September 2015 at Jean Moulin University of Lyon 3 (supervised by G. Lee)

#### *Committee membership*

- From 2016: Member of the Selection Committee of the Young Taiwan Scholar Prize
- 2007-2014: Member of the Selection Committee of the Paola Sandri Scholarship

#### *Translation and Interpretation*

- 2014: Interpretation (Chinese to French) of conference talk by film director Han Jie - VUW
- 2009: Translation (French to English) of academic papers
  - ✓ Prof. Jean-Claude Laborie, ‘Culture in Transit’. 24.200 characters, paper presented at the Hope University of Liverpool
  - ✓ Prof. Marie-Hélène Servet, ‘China in Words in French Dictionaries’. 26.300

- characters, paper presented at the University of Macao
- ✓ Pr Pierre Servet, 'From Albert Londres' *Madness of China* to François Hauter's *China Planet*'. 35.800 characters, paper presented at the University of Macao
- 2008: Translation (English to French) of academic papers
  - ✓ Prof. Naoki Sakai, 'Asie : identification co-figurative'. 32.800 characters, paper presented at the University of Lyon 3
- 2006: Interpretation (Chinese to French) of poem readings by Chinese poet Bei Dao
- 2004: Interpretation (Chinese to French) of poem readings by Chinese poets Duo Duo

### **Service to the University**

#### *Université libre de Bruxelles*

- From 2016: vice-president of the Department of Modern Languages and Letters
- From 2016: coordinator of the Summer French Language Programme, Department of Modern Languages and Letters
- 2015: Organiser of the "China Week" at ULB in May 2015
- Open Day evening session to promote Chinese studies
- Creator and moderator of two Facebook pages: "Chinese Studies at ULB" and "Asian Studies at ULB"

#### *Victoria University of Wellington*

- 2013-2014: Exchange Programme Liaison Coordinator
- 2013-2014: Maori and Pasifika Liaison Coordinator
- 2012-2014: Coordinator of the Summer programme in China (Yunnan University and Beijing Institute of Education)
- 2012-2014: Member of the Learning and Teaching Committee of the School of Languages and Cultures
- 2012-2014: Chinese Programme e-learning project
- Open Day session for secondary school pupils to promote Asian Studies and Chinese programmes at VUW

#### *Université Jean Moulin Lyon 3*

- 2006-2008: Coordinator of the Summer programme in China and Taiwan (Beijing *Minzu* University and Taiwan National Tsinghua University)
- 2008: Coordinator of the opening of the Taiwanese collection at Lyon University's Library, organized by the Paris Taipei Representative Office

### **Service to the Community**

- 2016 Moderator for a discussion on Strategies of development for WBI (Wallonie-Bruxelles International) organised by WBI – Brussels, Belgium
- 2015 Moderator of a Q & A on *Ata* by film director Chakme Rinpoche during the open of the Chinese film festival organised by the Mission of the PRC to the EU – Brussels, Belgium
- 2015 Advisor for the Brussels Cinematek's Taiwan Cinema Retrospective
- 2015 Coordinator of the "Health Qigong Day on Campus" organised by the Mission

of the PRC to the EU and the Belgian Federation of Health Qigong – Brussels, Belgium

2012-2014 Judging for junior and senior competitors at the Mandarin Chinese Speech Competition – Wellington and Palmerston North, NZ

2012 Moderator of a Q & A on the documentary *Five Songs* by David Harris, organised by Wellington City – Wellington, NZ

2006 Public lectures on Chinese calligraphy and ethnic minorities – Villefranche Residents Association, France

2005 Interpreter from Chinese into French: interview of the Hong Kong director Wong Ching-Po on his film *Triad (Gong wu, 2004)*, Lyon Asian Film Festival.

2004 Public lecture on Uyghurs and traditional music of 12 *muqam* – Association for “Lost Peoples”, Lyon, France

2003 Organized workshops on “Chinese flavours” for primary school pupils – Lyon

2001-2002 Sorted, filed and registered Chinese articles and journals for the Chinese collection – Lyon Municipal Library, France